

Ochlos , die Volksmenge; pas ho ochlos, die ganze Menge; polys ochlos, viel Volk; ochlos hikanos, eine erhebliche Menge; ho pleistos ochlos, die überaus zahlreiche Menge, hai myriades tou ochlos, eine Menge vieler Tausender oder Zehntausenden 1 Myriade= Zehntausend. Tausende haben tagelang bei ihm ausgehalten und Hunger und Durst vergessen. Mark.8,2

M4, 23

kai perigen ho iosous en te galilaia didaskon autous en tais sunagogais
und er zog umher in ganz Galiläa lehrend in Synagogen

autOn kai kerusson tò euaggelion tes basileias kai therape-uon
ihren und verkündigend die Frohbotschaft vom Reich und heilend

pasan nosos kai pasan malakian en lao
jede Krankheit und jedes Gebrechen im Volk.

M8, 16

Ophias dè genomenEs prosEnegkan autou daimonizomenous pollous kai exebalen ta pneumata logO kai
Abend aber geworden war brachten sie hin ihm von Dämonen Besessene und trieb aus die Geister mit Wort und

pantas tous kakOs echontas etherape-usen
alle in krankem Zustand sich Befindenden heilte er.

M4, 24

kai ape-lthen he akoe autou eis pantas ten surian kai prosenegkan autou pantas tous kakos echontas
Und ausging die Kunde von ihm in das ganze Syrien und sie brachten ihm alle in krankem Zustand

kai poikilais nosois kai basanois sunechomenous kai daimonzomenous kai seleniazomenous
durch verschiedene Krankheiten und Qualen gequält werdende und von Dämonen Besessene und mondsüchtig Seiende

kai paraluitikous kai etherape-usen autous
und Gelähmte und heilte sie.

M12, 15

ho dè iEsous gnous anechOrEsen ekeithen kai EkolouthEsan autou ochloi polloi kai etherape-usen autous pantas
Aber Jesus erfahren habend ging weg von dort und folgten ihm viele Leute und er heilte sie alle

M14, 14

kai exelthOn eiden polun ochlon kai esplagchnisthE ep autouis kai etherape-usen arrOstous autOn
Und ausgestiegen sah er eine zahlreiche Menge und er empfand Erbarmen mit ihnen und heilte ihre Siechen.

Mk1, 32

opsias dè genomenEs hote edu ho hElios epheron pros autOn pantas tous kakOs
Abend aber geworden war als untergegangen war die Sonne brachten sie zu ihm alle in krankem Zustand

echontas kai tous daimonzomenous
sich Befindenden Besessenen; und von Dämonen Besessenen (nur in A, B.)

Mk1, 34

kai etherape-usen pollous kakOs echontas poikllais nosois
Und er heilte viele in krankem Zustand sich Befindende mit verschiedenen Krankheiten,

kai daimonia polla exebalen kai ouk Ephien lalein ta daimonia hoti Edeisan autOn
und viele Dämonen trieb er aus und nicht ließ er sprechen die Dämonen weil sie kannten ihn.

Mk3, 10

pollous gar etherape-usen hOste epipiptein autou hina autou hapsOntai hosoi eichon mastigas
denn viele heilte er so daß sich hindrängten an ihn damit ihn berührten alle welche hatten Leiden. (Geißeln)

M14, 36

kai parekaloun autOn hina monon hapsOntai tou kraspedou tou himatiou autou kai hosoi hEpsanto diesOthEsan
und baten ihn daß nur sie berühren dürften den Saum seines Gewandes und alle die berührten wurden gesund.

M15, 30

kai prosElthon autou ochloi polloi echontes meth heautoun kOphous typhlos kyllos kOphos kai heterous pollous kai
Und hinzukamen zu ihm viele Leute habend bei sich Lahme Blinde Krüppel Stumme und andere viele und

Ochlos , die Volksmenge; pas ho ochlos, die ganze Menge; polys ochlos, viel Volk; ochlos hikanos, eine erhebliche Menge; ho pleistos ochlos, die überaus zahlreiche Menge, hai myriades tou ochlos, eine Menge vieler Tausender oder Zehntausenden 1 Myriade= Zehntausend. Tausende haben tagelang bei ihm ausgehalten und Hunger und Durst vergessen. Mark.8,2

erripsan autous para podas autou kai etherape-usen autous
legten nieder sie zu seinen Füßen und er heilte sie

M19, 2

kai EkolouthEсан autou ochloi polloi kai etherape-usen autous ekei
Und folgten ihm viele Leute und er heilte sie dort.

L4, 40

dunontos de tou hEliou hapantes hosoi eichon asthenountas nosois poikilais Egagon autous pros autOn
Unterging aber die Sonne alle welche hatten krank Seiende an verschiedenen Krankheiten brachten sie zu ihm

ho de heni hekasto autOn tas cheiras epititheis etherape-uen autous
er aber einem jeden von ihnen die Hände auflegend heilte sie.

L5, 15

diErcheto de mallon ho logos peri autou kai sunErchonto ochloi polloi akouein kai therape-uesthai apo
Aus breitete sich aber mehr die Kunde von ihm und zusammen kamen viele Leute zu hören und geheilt zu werden von

astheneiOn autOn
ihren Krankheiten

L6, 17

kai katabas met autOn estE epi topou pedinou kai ochlos polus mathEtòn autou kai
Und hinabgestiegen mit ihnen stellte er sich auf einen ebenen Platz und eine zahlreiche Schar seiner Jünger und eine

plEthos polu tou laou apo pasEs ioudaias kai ierousalEm kai tEs paraliou turou kai sidOnos
zahlreiche Menge des Volkes von ganz Judäa und Jerusalem und dem Küstengebiet von Tyrus und Sidon

hoi Elthon akousai autou kai iathEnai apo nosOn autOn
die gekommen waren zu hören ihn und geheilt zu werden von ihren Krankheiten

L6, 19

kai pas ho ochlos ezEtoun haptesthai autou hoti dunamis par autou exErcheto kai iato pantas
Und die ganze Menge suchten zu berühren ihn weil eine Kraft von ihm ausging und er heilte alle.

L7, 21

en ekeinE hOra etherape-usen pollous apo nosOn kai mastigOn kai pneumatòn ponErOn kai taphlois pollois echarisato blepein
In jener Zeit heilte er viele von Krankheiten und Leiden und bösen Geistern und vielen Blinden schenkte er zu sehen.

L9, 11

hoi de ochloi gnontes EkolouthEсан autou kai apodexamenos autous elalei autouis peri tEs
Aber die Leute bemerkt habend folgten ihm und willkommen geheißend habend sie sprach er zu ihnen über das

basileias theou kai tous chreian echontas therape-ias iato
Reich Gottes, und die Bedarf habenden an einer Heilung heilte er.

L12, 1

en hois episunachtheisOn ton muriadOn tou ochlou hOste katapatein allelous
Unterdessen sich versammelt hatten die Myriaden der Menge so daß auf die Füße traten einander

Erxato legein pros mathEtas autou proton prosechete heautois apo tEs zumEs hEtis estin hupokrisis ton pharisaiOn
begann er zu sagen zu seinen Jüngern zuerst nehmt in acht euch vor dem Sauerteig welcher ist Heuchelei der Pharisäer
1 Myriade = 10.000; aber in diesem Text in der Mehrzahl.

J6, 2

Ekolouthei de autou ochlos polus hoti etheOroun ta sEmeia ha epoiei epi tòn asthenountòn
Und folgte ihm eine zahlreiche Menge, weil sie sahen die Zeichen, die er tat an den krank Seienden.

Jesus - und Massenversammlungen.

Jesus war sich des Heilungswillens seines Vaters so gewiß, da er auch bei immer zustandekommenden Massenversammlungen, nach Möglichkeit allen Kranken und Geplagten zu helfen trachtete.

Allein im Matthäusevangelium heißt es an folgenden Stellen: die Menschen kamen aus der ganzen Umgebung und er heilte sie alle. Kap.4,23; 9,35; 8,16f; 12,15; 15,30; 21,14.

An anderen Stellen ist von "erdrückenden Menschenmassen" die Rede, einmal mußte er deswegen in ein Schiff Mark.3,9. In Luk.12, 1 wird die absolute Spitze gezeigt, wo nach dem Grundtext "Myriaden" von Menschen zusammenströmten. 1 Myriade beträgt 10.000. Was für eine Bewegung, ohne Lautsprecher und ohne Hilfsmittel. Wo Jesus war, selbst in entlegensten Gegenden, war er von Tausenden oder gar Zehntausenden umringt, " um ihn zu hören und von ihrer Krankheit geheilt zu werden ".Luk.5,15; 6,17.